

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN — GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 94 — 1011

15 DECEMBER 1993. — Decreet tot wijziging van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging en van het decreet van 1 juli 1992 tot wijziging van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging en van het decreet van 12 december 1990 betreffende het bestuurlijk beleid (1)

De Vlaamse Raad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Dit decreet regelt aangelegenheden als bedoeld in de artikelen 59bis en 107quater van de Grondwet.

Art. 2. In artikel 32undecies, § 1, van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging, ingevoegd bij het decreet van 1 juli 1992, worden de woorden « binnen een termijn van één jaar volgend op de inwerkingtreding van dit artikel » geschrapt.

Art. 3. In artikel 7 van het decreet van 1 juli 1992 tot wijziging van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging en van het decreet van 12 december 1990 betreffende het bestuurlijk beleid worden de woorden « de artikelen 1 en 3 » vervangen door de woorden « de artikelen 2 en 4 ».

Art. 4. Dit decreet heeft uitwerking met ingang van 4 juli 1992.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 15 december 1993.

De minister-president van de Vlaamse regering,

L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken,

L. VAN DEN BOSSCHE

(1) *Zitting 1993-1994 :*

Stukken. — Ontwerp van decreet : 414, nr. 1. — Verslag : 414, nr. 2.

Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergaderingen van 30 november en 1 december 1993.

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 94 — 1011

15 DECEMBRE 1993. — Décret modifiant la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution et le décret du 1^{er} juillet 1992 modifiant la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution et le décret du 12 décembre 1990 relatif à la politique administrative (1)

Le Conseil flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1er. Le présent décret règle une matière telle que visée aux articles 59bis et 107quater de la Constitution.

Art. 2. Dans l'article 32undecies, § 1er, de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution, inséré par le décret du 1er juillet 1992, les mots « dans un délai d'un an suivant l'entrée en vigueur du présent article » sont biffés.

Art. 3. Dans l'article 7 du décret du 1er juillet 1992 modifiant la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution et le décret du 12 décembre 1990 relatif à la politique administrative, les mots « des articles 1er et 3 » sont remplacés par les mots « des articles 2 et 4 ».

Art. 4. Le présent décret produit ses effets à partir du 4 juillet 1992.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 15 décembre 1993.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique,

L. VAN DEN BOSSCHE

(1) *Session 1993-1994 :*

Documents. — Projet de décret : 414, n^o 1. — Rapport : 414, n^o 2.

Annales. — Discussion et adoption. Séances des 30 novembre et 1er décembre 1993.